

SANBORN ELEMENTARY SCHOOL

Caryn C. Cole, Principal
700 N. Superstition Blvd. Chandler, AZ 85225
(480) 812-7300



September 2020

Dear Parent or Guardian:

In the event that you were not able to attend our annual Title I parent meeting on September 3, 2020, this letter is to inform you of the services being offered by Sanborn Elementary School as part of the 2020-2021 Chandler Unified School District Compensatory Education Program.

Sanborn Elementary qualifies as a Targeted Title One program. As a Title I school, Sanborn receives additional funding through a federal grant to the district in order to help its students meet Arizona's academic standards.

Our Title I services are supplemental to the educational services the state expects the school to provide. At Sanborn, educational services are provided in several ways. We offer daytime services by your child's teacher or reading specialist as well as extended day and intersession programs (as funds afford) taught by highly qualified teachers or reading specialists, supported by paraprofessional support. Our goal is to become partners with you to help your child be more successful in his/her classroom, attain grade level proficiency and improve his/her achievement in both basic and advanced skills. In addition, our Title I program provides a free full-day preschool program taught by a highly qualified early childhood teacher and supported by a highly qualified paraprofessional.

Thank you for attending our parent teacher conferences on September 9 and 10, and for reading, signing and returning the School/Parent Compact. We are working together to successfully achieve our district's mission, "To provide students with the knowledge, skills and attitudes necessary to be life long learners and responsible citizens." We welcome your participation in our parent/community involvement programs throughout the year.

Expected Student Proficiency Levels for End of the Year Assessments

Assessment Used	Kinder	1st	2nd	3rd	4th	5th	6th
DIBELS	119	155	238	330	391	415	380
ATI-Galileo - ELA	451	576	545	666	778	863	964
ATI-Galileo – Math	407	441	548	667	799	887	983
AzMerit - ELA	N/A	N/A	N/A	2509	2523	2453	2553
AzMerit - Math	N/A	N/A	N/A	3531	3562	3595	3629

Parent Involvement Opportunities

Meeting	How Often and Time	Dates
Meet Your Teacher & Curriculum Night	Once Annually 4:30 – 6:00 PM	August 3, 2020
Site Council	Quarterly – times TBD Held in School Library	Q1: August 26, 2020 Q2 : November 18, 2020 Q3: February 24, 2021 Q4: May 12, 2021
PTO – Parent, Teacher Organization Meetings	Four times throughout the year or as needed. Times TBD Held in School Library. May need to hold virtually based on return to in-person instruction date.	August 6, 2020 October 15, 2020 January 7, 2021 March 25, 2021
Parent Teacher Conferences	Once each semester	September 9 & 10, 2020 February 10 & 11, 2021
Family Education Night	Once Annually 5:30 – 7:00 PM	Date TBD, (When in-person instruction resumes)
STEM Showcase & Innovation Fair	Once Annually – District-wide	Spring 2021, Date TBD
Celebration of Learning	Once Annually 5:30-7:30	Thursday, April 29, 2021

If you have any questions, please feel free to contact Caryn Cole, Sanborn Elementary Principal, at (480) 812-7300. Thank you for your support and we look forward to your continued partnership.



Septiembre 2020

Estimados Padres de Familia:

Esta carta es para informarles, en caso que no hayan asistido a la junta anual de padres del programa Título I el 3 de septiembre 2020, acerca de los servicios que Sanborn estará ofreciendo como parte del Programa de Educación Compensatoria del Distrito Escolar 2020-21.

Sanborn califica bajo el Programa Título I. Como escuela bajo Título I, Sanborn recibe dinero adicional por medio de un fondo federal que ayuda a todos los estudiantes a alcanzar los criterios académicos de Arizona.

Nuestros servicios de Título I son servicios adicionales de educación que el estado espera que la escuela provea. En Sanborn los servicios de educación son administrados de las siguientes maneras: Ofrecemos servicios durante el día por el maestro(a), y por para-profesionales así como día extendido y programas de intercesiones enseñadas por maestros altamente calificados o especialistas en lectura apoyados por para-profesionales de Título I. Nuestra meta es ser socios con usted en ayudar a su hijo(a) a tener éxito en su salón, a obtener conocimiento académico a su nivel de grado y mejorar sus habilidades básicas y avanzadas. Además, nuestro programa de Título I ofrece un programa gratis preescolar de medio día con una maestra dedicada a la enseñanza de infancia que es altamente cualificada con el apoyo de un para profesional altamente calificada.

Gracias de ante mano por asistir a nuestras conferencias el 9 y el 10 de septiembre, y por leer, firmar, y regresar el Contrato Escolar/de Padres. Estamos trabajando juntos para lograr con éxito la misión de nuestro distrito, “El proveer a nuestros estudiantes con el conocimiento, habilidades y actitudes necesarias para ser ciudadanos responsables y aprendices de por vida.” Agradecemos su participación en nuestros programas de padres y comunidad durante el año.

Expected Student Proficiency Levels for End of the Year Assessments

Assessment Used	Kinder	1 st	2 nd	3 rd	4 th	5 th	6 th
DIBELS	119	155	238	330	391	415	380
ATI-Galileo - ELA	451	576	545	666	778	863	964
ATI-Galileo – Math	407	441	548	667	799	887	983
AzMerit - ELA	N/A	N/A	N/A	2509	2523	2453	2553
AzMerit - Math	N/A	N/A	N/A	3531	3562	3595	3629

Parent Involvement Opportunities

Meeting	How Often and Time	Dates
Conoce a tu maestro y noche curricular	Una vez al año 4:30 – 6:00 PM	3 de Agosto 2020
Consejo de Sitio	Trimestral – ser determinado En la biblioteca de escuela	Q1: 26 de Agosto 2020 Q2 :18 de Noviembre 2020 Q3: 24 de Enero 2021 Q4: 12 de Mayo 2021
PTO Reuniones de organización de padres y maestros	Cuatro veces durante el año o según sea necesario. Hora TBD Celebrada en la biblioteca de la escuela. Puede que sea necesario retenerlo virtualmente según la fecha de regreso a la instrucción en persona.	6 de Agosto 2020 13 de Octubre 2020 7 de Enero 2021 25 de Marzo 2021
Conferencias de padres y profesores	Una vez por semestre	9 y 10 de Septiembre 2020 10 y 11 de Febrero 2021
Noche de educación familiar	Una vez al año 5:30 – 7:00 PM	Fecha por determinar, (cuando se reanude la instrucción en persona)
Feria STEM Showcase & Innovation	Anual – todo el distrito	Primavera 2021 fecha por determinar
Celebración del aprendizaje	Una vez al año	Jueves, 29 de Abril 2021

pregunta, por favor comuníquese con la directora de Sanborn, Mrs. Cole, al (480) 812-7300. Gracias por su apoyo y esperamos poder eguir trabajando juntos.

Please be advised that all parents/guardians/adult students of Chandler Unified School District have the right to request information regarding the professional qualifications of their child(ren)'s/their classroom teacher, including the following:

- Whether the teacher has met the Arizona Department of Education's qualification and licensing criteria for the grade levels and subject areas in which the teacher provides instruction.
- Whether the teacher is teaching under emergency or other provisional status through which the Arizona Department of Education's qualification and licensing criteria have been waived.
- The baccalaureate degree major of the teacher and any other graduate certification or degree held by the teacher, and the field of discipline of the certification or degree. Whether the child is provided services by paraprofessionals, and, if so, their qualifications.

Parents who desire to know any of the above information should contact the principal of their child(ren)'s / school(s), preferably in writing. The principal or designee will provide the information requested in a timely manner.

In addition, the Chandler Unified School District will provide timely notice to parents / guardians / adult students that their child(ren)'s / have been taught for four or more consecutive weeks by a teacher who is not highly qualified as defined by the Arizona Department of Education in compliance with the No Child Left Behind Act. The CUSD Human Resources Department or the school will send such notice to the parent/guardian principal.

Aviso del Derecho de los Padres a Saber: La Capacidad Profesional de los Maestros

Por favor esté informado que todos los padres / tutores o estudiantes adultos del Distrito Escolar Unificado de Chandler tienen el derecho a solicitar información acerca de la capacidad profesional del maestro de su(s) hijo(s), incluyendo lo siguiente.

- Si el maestro ha cumplido con la capacitación y los requisitos de su licencia del Departamento de Educación de Arizona en los niveles de grado y materias que enseña.
- Si el maestro está enseñando bajo un estado provisional o de emergencia a través del cual, la capacitación y los requisitos de la licencia del Departamento de Educación del Estado no han sido requeridos.
- La especialidad del bachillerato del maestro o cualquier otra certificación que tenga, y el área de disciplina de dicha especialidad o certificación.
- Si el niño está recibiendo servicios por un(a) asistente de maestro(a) y si es así, cuales son sus capacidades.

Los padres que decidan conocer cualquier información arriba mencionada, deberá ponerse en contacto con el / la directora(a) o persona designada, le proveerá la información solicitada en un tiempo razonable.

También, el Distrito Escolar Unificado de Chandler le proveerá con tiempo un aviso a los padres / tutores o estudiantes adultos que su(s) hijo(s) ha estado recibiendo enseñanza por 4 o más semanas consecutivas, por un maestro(a) que no está altamente capacitado de acuerdo a la definición del Departamento de Educación de Arizona en acuerdo con el Decreto Ningún Niño se Queda Atrás. Este aviso se enviará a los padres tutores por la oficina de Recursos Humanos del CUSD o por el director(a) de la escuela.

**Notice of Parents Rights to Be Involved
in the Development of the School's Parent Involvement Agreement
Review of the District's Parent Involvement Policy**

Each school served under Title I, Part A of the No Child Left Behind Act of 2001 will involve parents in the planning, review and improvement of the school's programs under Title I in an organized, ongoing and timely way. At a minimum, such activities will occur at least once per school year. This involvement will include the planning, review and improvement of the school parental involvement policy (known as the Parental Involvement Agreement in the Chandler Unified School District) and the joint development of the school's Schoolwide Program Plan. It may also include recommendations for the revision of district policy.

The primary purpose of reviewing the district parent involvement policy and the school parental involvement agreement is to ensure that they have improved the academic quality of the Title I schools, including the identification of barriers to greater participation by parents, especially parents whose children are at educational risk, and to revise the policy as necessary.

If the Title I school has a process in place that meaningfully involves parents in the joint planning and design of the school's programs, the school may use that process to comply with these requirements, if such process includes an adequate representation of parents of participating children.

Parents interested in participating in this process should contact the school's principal. Copies of the district parent involvement policy and the school's parent involvement agreement are available by contacting your child(ren)s school office. They are also posted on the CUSD website at www.cusd80.com.

**Aviso de los Derechos de los Padres a Envolverse
en el Desarrollo del Convenio de Envolvimiento de los Padres en la Escuela
Revisión de la Política del Convenio de Envolvimiento de los Padres del Distrito**

Cada escuela que está bajo el programa de Título 1, Parte A del Decreto Ningún Niño se Queda Atrás del 2001, deberá involucrar a los padres en el planeamiento, revisión y mejoramiento de los programas de la escuela bajo Título 1 en una manera organizada y constante. Este involucramiento incluirá el planeamiento, revisión y mejoramiento de la política de involucramiento paternal de la escuela (conocido como Convenio de Envolvimiento Paternal en el Distrito Escolar Unificado de Chandler) y en el desarrollo conjunto del Plan del Programa Escolar. Este puede incluir recomendaciones para la revisión de la política del distrito.

El propósito principal de revisar estos convenios es para asegurar que éstos han mejorado la calidad académica de las escuelas bajo Título 1, incluyendo la identificación de barreras que impiden la participación de los padres, especialmente los de niños que están en riesgo académico, y para revisar la política conforme sea necesario.

Si la escuela bajo Título 1 ha implementado un proceso que realmente envuelve a los padres en el diseño y planeamiento de los programas en la escuela, ésta puede usar ese proceso para cumplir con estos requisitos, si este incluye una representación adecuada de padres y niños participantes.

Los padres que estén interesados en participar en este proceso deberán ponerse en contacto con el / la director(a) de la escuela. Estarán disponibles copias de los convenios de involucramiento paternal de la escuela y del distrito en la oficina de la escuela. También estarán disponibles en el sitio web de CUSD, www.cusd80.com.

Compensatory Education (Title I) School-Level Parental Involvement Agreement

The school-level parent involvement agreement provides an understanding of the joint responsibility of the school and parents/guardians for improving student academic achievement and school performance. The school provides opportunities for parent/guardian involvement by:

- Convening an annual meeting, at a convenient time, to which all parents/guardians of participating children are invited and encouraged to attend, to inform parents/guardians of their school's participation under Title I and to explain the requirements of Title I, and the right of the parents/guardians to be involved. The principal shall:
 - Invite all parents/guardians of participating children to the annual meeting at school.
 - Explain the rights of parents/guardians to be involved in establishing this agreement.
 - Provide an overview of Title I and give parents/guardians an opportunity to express questions and concerns.
 - Seek the involvement and input of parents/guardians
 - Provide childcare so that all parents/guardians who would otherwise be unable to attend may attend.
- Offering a flexible number of meetings, such as meetings in the morning or evening, and may provide, with funds provided under this part, transportation, child care, or home visits, as such services relate to parental involvement. The principal shall:
 - Provide parents/guardians with opportunities to ask questions and dialogue informally about student academic achievement and school performance.
 - Engage school-based parent organizations to assist with communication and implementation needs.
 - Develop and use outreach programs to involve community groups and organizations.
- Involving parents/guardians in an organized, ongoing, and timely way, in the planning, review, and improvement of programs under Title I, including the planning, review, and improvement of the school parental involvement agreement and the joint development of the school wide program plan (under 20 U.S.C. 1114). The principal shall:
 - Identify and establish a process by which an adequate representation of parents/guardians of participating children can occur.
 - Establish a schedule for the school-based committee to plan, review, and recommend improvements to the District parent involvement agreement.
- The school principal shall:
 - Provide parents/guardians of participating children timely information about programs.
 - Communicate updates through use of school newsletters, the District web site, e-mail and telephone contact, and home visits if needed.

The principal will provide a description and explanation of the curriculum in use, the forms of academic assessment used to measure student progress, and the proficiency levels students are expected to meet.

The school principal shall:

- Provide parents/guardians, upon request, opportunities for regular meetings to formulate suggestions and to participate, as appropriate, in decisions relating to the education of their children, and respond to any suggestions as soon as practicably possible.
- Develop a feedback loop for parents/guardians to ask questions and receive follow-up.

If the school-wide plan is not satisfactory to the parents/guardians of participating children, the principal shall:

- Submit any comments when the school makes the plan available to the Governing Board.
- Provide a process for parents/guardians to express concerns and complaints.

Shared Responsibilities for High Student Academic Achievement

The school is responsible for providing a high-quality curriculum and instruction in a supportive and effective learning environment that enables the children served under Title I to meet the state's student academic achievement standards.

Each parent/guardian is responsible for supporting their children's learning, by:

- Monitoring attendance, homework, and television viewing.
- Volunteering and/or observing in their child's classroom and participating, as appropriate, in decisions relating to their children's education and extracurricular activities.

Communication between teachers and parents/guardians occurs on an ongoing basis through:

- Parent-teacher conferences in elementary schools, at least annually, during which the agreement shall be discussed as the agreement relates to the individual child's achievements.
- Frequent reports to parents/guardians on their children's progress
- Reasonable access to staff, opportunities to volunteer and participate in their child's class, and observation of classroom activities.

Building Capacity for Involvement

To ensure effective involvement of parents/guardians and to support a partnership among the school's involved, each school shall:

- Provide assistance to parents/guardians of children served in understanding the state's academic content standards and state student academic achievement standards, state and local assessments, monitoring a child's progress, and work with educators to improve the achievement of their children.
- Provide materials and training (such as literacy, technology, etcetera) to help parents/guardians work with their children.
- Educate teachers and other staff in the value and utility of contributions of parents/guardians and how to effectively communicate with and work with parents/guardians as equal partners.
- Implement and coordinate parent/guardian programs that will build ties between them.
- Coordinate and integrate parent involvement programs and activities with Head Start, Reading First, Early Reading First, Even Start, the Home Instruction Programs for Preschool Youngsters, the Parents as Teachers Program and public preschool and other programs and conduct other activities, such as parent/guardian resource centers that encourage and support parents/guardians in more fully participating in the education of their children to the extent feasible and appropriate.
- Ensure that information is sent to the parents/guardians of participating children in a format and language that parents/ guardians can understand.
- May involve parents/guardians in the development of training for teachers, school principals, and other educators to improve the effectiveness of such training.
- May provide necessary literacy training from funds received under this part if the District has exhausted all other reasonably available sources of funding for such training.
- May pay reasonable and necessary expenses associated with local parental involvement activities, including transportation and childcare costs to enable parents/guardians to participate in school-related meetings and training sessions.
- May train parents/guardians to enhance the involvement of other parents/guardians.
- May use outreach programs to involve community groups and organizations.
- May adopt and implement model approaches to improving parental involvement.
- May establish a District-wide parent advisory council to provide advice on all matters related to parental involvement in supported programs.
- Arrange school meetings at a variety of times, or conduct in-home conferences between teachers and other educators, in order to maximize parental involvement and participation.
- Develop appropriate roles for community-based organizations and businesses in parent/guardian involvement activities.
- Provide such other reasonable support for parental involvement activities under this section as parents/guardians may request.

In carrying out the parental involvement requirements of this agreement, the District and its schools, to the extent practicable, will provide full opportunities for the participation of parents/guardians with limited English proficiency or disabilities, including providing information and school reports in a format and, to the extent practicable, in a language such parents/guardians understand.

Educación Compensatoria (Título I) **Convenio de Envolvimiento Paternal a Nivel-Escolar**

El convenio de involucrimiento paternal a nivel escolar le provee un entendimiento claro de la responsabilidad conjunta que tiene la escuela y los padres / tutores para mejorar el aprovechamiento académico y el desempeño escolar de los estudiantes. La escuela provee oportunidades para el involucrimiento de los padres al:

- Convocar a una junta anual, a un tiempo adecuado, a la que se invita a todos los padres que asistan para informarles acerca de la participación de la escuela en el programa Título 1 y el derecho de los padres / tutores a que se envuelvan. El / La directora(a) de la escuela deberá:
 - Invitar a todos los padres de niños que participan en el programa de Título 1, a la junta anual de la escuela.
 - Explicar los derechos de los padres / tutores a involucrarse y establecer este convenio.
 - Proveer un resumen general del programa Título 1 y darle a los padres la oportunidad de expresar sus preguntas o inquietudes que ellos tengan.
 - Buscar el involucrimiento de los padres / tutores.
 - Proveer cuidado de niños, para que los padres que no pueden asistir por esa razón, asistan.
- Ofrecer juntas con horario flexible tales como en la mañana o en la noche, y quizás proveer transportación, cuidado de niños, visitas al hogar, siempre y cuando esto sea relacionado al involucrimiento paternal. El / La directora(a) deberá:
 - Proveer a los padres / tutores con oportunidades para hacer preguntas y dialogar informalmente acerca del aprovechamiento académico y desempeño escolar del estudiante.
 - Comprometerse con la organización de padres de la escuela para ayudar con las necesidades de comunicación e implementación.
 - Desarrollar y usar programas de alcance para involucrar a grupos y organizaciones de la comunidad.
- Involucrar a los padres / tutores en una manera organizada, en el planeamiento, revisión y mejoramiento del convenio de involucrimiento escolar paternal y el desarrollo conjunto del plan del programa escolar (bajo U.S.C. 1114.) El / La directora(a) deberá:
 - Identificar y establecer un proceso por medio del cual pueda haber una representación adecuada de padres / tutores de niños participantes.
 - Establecer una agenda para que el comité de la escuela planee, revise, y recomiende mejoramientos al convenio de involucrimiento paternal del Distrito.
- El / La director(a) deberá:
 - Proveer a los padres / tutores de niños participantes, con información a tiempo de todos los programas.
 - Proveer información actualizada a través de boletín escolar, el sitio web del Distrito, correo electrónico y por teléfono; y si fuera necesario, hacer visitas a los hogares.

El / La director(a) proveerá una descripción y explicación del programa en uso en la escuela, las formas de examen académico que se usan para medir el progreso de los estudiantes y el nivel de proficiencia que se espera de ellos.

El / La director(a) deberá:

- Proveer a los padres, a solicitud de ellos, oportunidades para tener juntas regulares donde ellos puedan hacer sugerencias y participar, apropiadamente, en decisiones relacionados con la educación de sus hijos y responder a cualquier sugerencia tan pronto como sea posible.
- Desarrollar un lazo de retro-alimentación para que los padres puedan hacer preguntas y reciban respuestas.

Si el plan del programa escolar no es satisfactorio para los padres / tutores de niños participantes, el / la director(a) deberá:

- Someter cualquier comentario cuando la escuela tenga el plan disponible para la Mesa Directiva.
- Proveer un proceso donde los padres / tutores puedan expresar sus inquietudes y quejas.

Responsabilidades Compartidas para Alumnos con Alto Aprovechamiento Académico

La escuela es responsable de proveer un plan de estudios de alta calidad en un ambiente de apoyo y aprendizaje eficaz que permitirá a los niños que están bajo el programa de Título I, satisfacer las normas de aprovechamiento académico del estado.

Cada padre / tutor es responsable de apoyar el aprendizaje de sus hijos al:

- Vigilar la asistencia a la escuela, tareas, y control de la televisión.
- Ser voluntarios o / y observar en el salón de sus hijos y participar, apropiadamente, en decisiones relacionadas con la educación y actividades de sus hijos.

La comunicación entre padres y maestros deberá darse a través de:

- Conferencias de Padres-Maestros en las escuelas primarias, al menos una vez por año, donde se deberá hablar del convenio ya que éste se relaciona con el aprovechamiento individual del niño.
- Frecuentes reportes a los padres del progreso de sus hijos.
- Acceso razonable al personal, oportunidades para ayudar y participar en el salón de su hijo, y observar las actividades del salón.

Estructurar Capacidad para Envolvimiento

Para asegurar un involucramiento eficaz de los padres / tutores y para apoyar una asociación entre los involucrados en la escuela, cada escuela deberá:

- Proveer ayuda a los padres para que éstos entiendan las normas del contenido académico del estudiante, vigilar el progreso de sus hijos y trabajar con los maestros para mejorar el aprovechamiento de los mismos.
- Proveer materiales y entrenamiento (alfabetizar, tecnología, etc.) para ayudar a los padres / tutores a trabajar con sus hijos.
- Educar a los maestros y el resto del personal acerca del valor y la utilidad de la contribución de los padres / tutores y como comunicarse y trabajar eficazmente con ellos como compañeros.
- Implementar y coordinar programas de padres / tutores que puedan establecer vínculo entre ellos mismos.
- Coordinar e integrar programas de involucramiento paternal y actividades con Head Start, Reading First, Early Reading First, Even Start, Home Instruction Programs for Preschool Youngsters, Parents as Teachers Programs y otros programas y conducir actividades, como los centros de recursos para padres que animan y apoyan a los padres / tutores en participar más ampliamente en la educación de sus hijos.
- Asegurar que la información que se envía a los padres / tutores de niños participantes, está en un formato y lenguaje entendible para ellos.
- De ser posible, involucrar a los padres / tutores en el desarrollo de entrenamiento para maestros, directores y otros educadores para mejorar la eficacia de dicho entrenamiento.
- De ser posible, proveer entrenamiento de alfabetización necesario, usando fondos monetarios recibidos bajo esta estipulación, si es que el Distrito ha agotado todos los otros recursos disponibles para dicho entrenamiento.
- De ser posible, pagar gastos necesarios y razonables que estén asociados con actividades de involucramiento paternal local, incluyendo transportación y costo de cuidado de niños que permite a los padres participar en las juntas y entrenamientos de la escuela.
- De ser posible, entrenar a los padres / tutores a aumentar el involucramiento de otros padres / tutores.
- De ser posible, usar programas de alcance para envolver a grupos y organizaciones de la comunidad.
- De ser posible, adoptar e implementar vías de acercamiento modelo para mejorar el involucramiento paternal.
- De ser posible, establecer un concilio de padres a nivel Distrito para proveer consejo en todos los asuntos relacionados con el involucramiento paternal y sus programas.
- Coordinar juntas escolares en diferentes tiempos, o conducir conferencias en los hogares entre los maestros y otros educadores, para alcanzar el máximo involucramiento y participación de los padres.
- Desarrollar papeles apropiados para organizaciones de la comunidad y negocios en actividades de involucramiento paternal.
- Proveer cualquier otro apoyo razonable para actividades de involucramiento paternal bajo esta sección, conforme los padres / tutores lo soliciten.

Al llevar a cabo los requisitos del convenio de involucramiento paternal, el Distrito y sus escuelas, hasta donde sea posible, proveerá amplias oportunidades para la participación de padres / tutores con una preeficiencia de inglés limitada a discapacidades, incluyendo proveer información y reportes escolares en un formato y, hasta donde sea posible, en un lenguaje que los padres / tutores puedan entender.

Notice of Student Rights under the “McKinney-Vento Homeless Assistance Act”

This federal legislation guarantees homeless children and youth the following:

- The right to immediate enrollment in school, even if lacking paperwork normally required for enrollment.
- The right to attend school in his/her school of origin (if this is requested by the parent or unaccompanied youth and is feasible) or in the school in the attendance area where the family or youth is currently residing.
- The right to receive transportation to his/her school of origin, if this is requested by the parent or unaccompanied youth.
- The right to services comparable to those received by housed schoolmates, including transportation and supplemental educational services.
- The right to attend school along with children not experiencing homelessness. Segregation based on a student’s status as homeless is strictly prohibited.
- The posting of homeless students’ rights in all schools and other places around the community.

The term “homeless children and youths” –

- A. means individuals who lack a fixed, regular and adequate nighttime residence, and
- B. includes -
 - i. children and youths who are sharing the housing of other persons due to loss of housing, economic hardship or a similar reason; are living in motels, hotels, trailer parks, or camping grounds due to the lack of alternative adequate accommodations; are living in emergency or transitional shelters; are abandoned in hospitals; or are awaiting formal care placement;
 - ii. children and youths who have a primary nighttime residence that is a public or private place not designed for ordinarily used as a regular sleeping accommodation for human beings;
 - iii. children and youths who are living in cars, parks, public spaces or abandoned buildings; substandard housing, bus or train stations, or similar settings,
 - iv. migratory children who qualify as homeless because the children are living in circumstances described in (i) through (iii) above.

Aviso de los Derechos de los Estudiantes Bajo el “Decreto McKinney-Vento de Ayuda a los Desamparados”

Este decreto federal garantiza a los niños y jóvenes desamparados lo siguiente:

- El derecho a ser inscritos inmediatamente en la escuela, aún si no tienen la documentación necesaria.
- El derecho a asistir a su escuela de origen (si los padres o el joven solo así lo solicitan y si esto fuera posible) o a la escuela más cercana donde la familia o el joven están viviendo.
- El derecho a obtener transportación a su escuela de origen, si los padres o el joven solo lo solicitaran.
- El derecho a recibir todos los servicios comparables a los que reciben sus compañeros, incluyendo transportación y servicios de educación suplementaria.
- El derecho a asistir a la escuela junto con niños que no están desamparados. Está estrictamente prohibido el segregar a un estudiante debido a su condición de desamparo.
- Colocar el Aviso de los Derechos de los Desamparados en todas las escuelas y otros lugares de la comunidad.

El termino “niños y jóvenes desamparados” –

- A. quiere decir individuos que carecen de un lugar regular y adecuado donde pasar la noche, e
- B. incluye –
 - i. niños y jóvenes que están compartiendo el hogar con otras personas debido a la pérdida de su hogar, problemas económicos o por una razón similar; están viviendo en hoteles, moteles, estacionamientos de casas rodantes o en terrenos de campamento debido a la falta de acomodos alternativos adecuados; están viviendo en refugios de emergencia o alternativos; han sido abandonados en hospitales; o están esperando colocación de cuidado formal;
 - ii. niños y jóvenes que tienen un lugar, público o privado, donde pasar la noche pero que no está diseñado para ser usado por seres humanos;
 - iii. y niños y jóvenes que están viviendo en carros, parques, lugares públicos o edificios abandonados; estaciones de autobús o tren o sitios similares, y
 - iv. niños migrantes que llenan los requisitos como desamparados porque están viviendo bajo circunstancias descritas arriba (i) al (iii).